

近日,第五届中国出版政府奖评选工作领导小组办公室公示第五届中国出版政府奖获奖名单。中国外文局旗下外文出版社《“如何看中国”系列丛书(中、英文版)》(18册)入选图书奖,《习近平谈治国理政》(第三卷)入选印刷复制奖。人民画报社《人民画报》入选期刊奖。外文出版社入选先进出版单位。此外,新世界出版社《中国共产党如何治

党?》获图书奖提名,中国画报出版社《穿在身上的历史:世界服饰图鉴》、朝华出版社《中国戏曲画脸全谱》(全3册)获装帧设计奖提名。体现了中国外文局始终坚持精品出版战略,持续提升社会效益的不懈努力。中国出版政府奖由国家新闻出版署主办,旨在表彰和奖励国内新闻出版业优秀出版物、出版单位和个人。

中国外文局多项目入围第五届中国出版政府奖公示名单

以书为媒 促进中外文明交流互鉴

中国出版传媒报记者 穆宏志

“如何看中国”系列丛书 展示中国形象 发出中国声音



“如何看中国”丛书是中宣部2019年主题出版重点出版物,包括中、英文版共18册。这是一套涉及重大题材、内容权威专业的主题出版图书,可谓“大家写小书”的典范之作。不仅中文版是权威专家深入浅出的解读,外文版也是权威翻译专家的心血之作。

丛书聚焦党的十八大以来中国政治、经济、社会、文化、外交、生态文明等若干重要方面,聚焦国际关注的中国热点话题,每册突出一个主题,尤其注重梳理新思想、新变化,突出新时代的辉煌成就,有针对性地展示中国形象、发出中国声音。

丛书由各领域知名专家创作,以讲故事的方式,向海内外读者表达中国的观点立场,传递中国的价值理念,用鲜活的事例和客观数据说明中国的世界贡献,主动讲好中国共产党治国理政的故事、中国人民奋斗圆梦的故事、中国坚持和平发展合作共赢的故事;阐释中国共产党治国理政的丰富实践为全球治理提供的中国智慧、中国方案,展现新时代中国共产党领导中国人民取得的伟大成就,增进国际社会对中国的了解,让世界更好读懂中国,让当代中国形象在世界上不断树立和闪亮起来。

图书特色:

“如何看中国”丛书定位“大家写小书”,充分考虑国外读者的思维和阅读习惯,注重中国内容的国际表达,是一套帮助

外国读者读懂中国的权威读本,且易于轻松阅读,是外宣领域不可多得的佳作。

社会影响力:

2019年9月24日,丛书作为庆祝新中国成立70周年重点主题图书,在中央电视台《新闻联播》亮相。丛书中文版出版后,于2019年8月21日在第26届北京国际图书博览会(BIBF)上举办中文版首发式,阿尔巴尼亚凡·诺利出版社社长雷杰普·希达、印度通用图书公司CEO高崖,以及丛书作者代表等中外嘉宾出席活动。外文出版社与阿尔巴尼亚凡·诺利出版社和印度GBD Books出版公司共同签署国际合作出版意向书。

2019年10月16日,在第71届法兰克福书展中国活动区,丛书英文版首发式举办。中国外文局局长杜占元、中国驻德国大使馆公使衔参赞陈建阳、国家新闻出版署进出口管理局副局长赵海云、国家新闻出版署传媒监管局副局长段玉萍、中国驻法兰克福总领事馆文化领事陈仁霞和来自德国、罗马尼亚、黎巴嫩等国出版机构的代表等中外嘉宾出席活动。中央电视台《新闻直播间》、新华网、人民网等众多国内外主流媒体均对丛书予以重点报道。外文出版社与罗马尼亚科林特出版集团、德国欧洲大学出版社分别签订了丛书罗马尼亚文版和德文版合作出版协议,与黎巴嫩阿拉伯科学出版社签署了丛书阿拉伯文版合作出版意向书。

《中国共产党如何治党?》从党史角度讲党建

《中国共产党如何治党?》是新世界出版社主题出版的主力产品线“中国共产党为什么能?”书系中的一部重要作品。“中国共产党为什么能?”书系的特点是以中国共产党的发展历史为主线,以讲故事的方式来阐述中国共产党的执政理念。延续这样的写作特点,《中国共产党如何治党?》讲党史、讲党建、讲理念,不像其他同类书那样只讲成绩,不回避问题和历史上所犯的错误,而是用真实的故事向读者客观地解读共产党究竟是什么样的党,为什么它能在长期执政并拥有中国绝大多数人民的支持。

《中国共产党如何治党?》之所以能够成为读者看得懂、读得懂、愿意读的党史通俗读物,首先,是因为编写团队针对国内外的关注点,有效设置议题,积极回应关切,不回避敏感问题,以事实讲道理。其次,这本书从党史的角度讲党建,语言通俗易懂,故事生动深刻,主要讲述中国共产党在各个历史时期遇到的问题,以及如何解决的和所产生的效果。再次,这本书的史料丰富,并且尽可能地引用外国人的评述,回应了国内外关于中国共产党的热点问题和热点关注。

有专家评价《中国共产党如何治党?》是一部解读中国共产党治国理政秘密和执政能力的力作。在庆祝中国共产党成立100周年的特殊时间节点上,新世界出版社对该书系的图书进行重新修订,“中国共产党为什么能”书系的中、英文版套装已上市销售。希望这套图书能够带领更多的国内外读者读懂中国共产党,读懂中国。

内容简介:

作为世界第一大政党和第一大执政党,中国共产党始终将治党作为重中之重,提出“治国必先治党”的理念。中国共产党是如何治党的?靠什么走到今天?又将靠什么继续走下去?中国共产党如何使其始终保持先进性和纯洁性?如何能够始终将“从严治党的

精神从党中央一直贯彻到基层组织的每一个普通党员?这不仅是中国共产党人关心的问题,也是很多党外人士,甚至国外人士关注的问题。该书即试图回答这些问题。

该书分为八章。前三章分别概述民主革命时期、改革开放以前和改革开放以来党的建设的主要脉络。后五章分别介绍党的思想建设、组织建设、作风建设、反腐倡廉建设和制度建设的基本情况。

该书从党史的角度讲党建,试图讲清不同时期党的建设遇到的问题,中央是如何研究解决这些问题的,其效果如何等,从而讲清楚中国共产党是如何治党的。该书在写作上,努力将抽象的主题讲得生动具体,在案例选择上也注意选取最具有时效性的事例,全面展现了十八大以来我党在治党上的新精神、新举措。

该书出版后,入选中国共产党第十九次全国代表大会新闻中心用书,向广大的党员代表和中外媒体展示。

图书特色:

自《历史的轨迹:中国共产党为什么能?》一书一炮打响、取得了市场和读者认可后,后续图书在选题方向、写作上想要超越第一本,都变得很有难度。该书作为“中国共产党时政”系列图书的第五本,选取了“治党”这个方向,是具有勇气的,因为这是一个比较抽象且比较难以通俗表述的题目。

作者团队在借鉴了以往经验的基础上,搭建了比较清晰的结构框架,写作完成后,针对其比较薄弱的部分,出版社又要求作者作了一次比较大的修改,并在配图上下大力气,力争能够明白晓畅地将治党的历史、措施、政策的调整 and 变化讲清楚。

“全面从严治党”是新时代决胜全面建成小康社会的根本保证,十九大报告强调,坚定不移全面从严治党,不断提高党的执政能力和领导水平。全面从严治党永远在路上。因此,

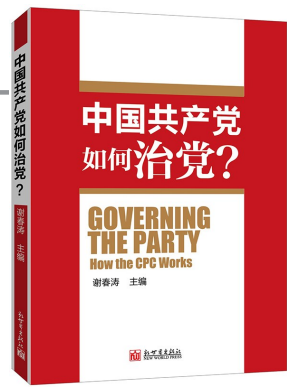
《中国共产党如何治党?》一书从立意上站得高、看得远,有针对性地回应了国内外对中国共产党如何治党问题的关切。

出版社介绍:

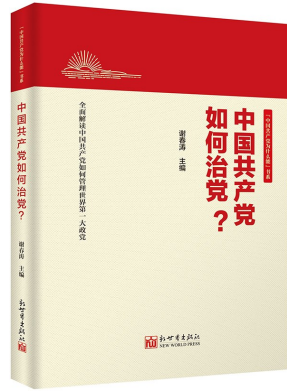
新世界出版社成立于1951年,是中国外文局(中国国际出版集团)旗下出版对外传播类图书和社科文化类图书的综合型出版社,拥有外宣图书、社科文学类图书及教材教辅类图书三大核心产品线。新世界出版社具有全学科教材教辅图书出版资质,为全国翻译专业资格考试办公室独家授权的新版教材教辅出版发行单位。

近年来,新世界出版社加快海外发展步伐,在全国出版社中率先在印度、埃及、美国、土耳其、韩国、英国、波兰等国家成立了近20家中国主题图书海外编辑部,通过合作出版中国主题图书并进入当地发行主渠道、联手举办海外营销活动等形式展开深度合作,为中国图书“走出去”做出了突出贡献。

新世界出版社出版的介绍当代中国的时政读物在海外享有较高的品牌知名度,多次获得中央高层、中宣部、国家新闻出版署和外宣办领导的批示肯定及好评赞扬。近年来出版的“中国关键词”多语种系列图书获得翻译界、学界的广泛认可,备受中外读者热捧。



《中国共产党如何治党?》(2017年10月出版)



新版《中国共产党如何治党?》(2020年11月出版)

外文出版社深入学习宣传贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想,全面贯彻党的基本理论、基本路线、基本方略,牢固树立“四个意识”,坚定“四个自信”,做到“两个维护”,自觉承担“举旗帜、聚民心、育新人、兴文化、展形象”的使命任务,坚持正确的出版导向,紧密围绕党和国家外宣工作大局,充分发挥多语种对外出版优势,着力构建融通中外的话语体系,在“讲好中国故事、传播好中国声音”方面成效明显。

严格出版管理,把社会效益放在首位。

外文出版社始终坚持正确的出版导向,模范遵守党规党纪和法律法规,以及各项管理规定,严格落实意识形态工作责任制,制定了完善的规章制度体系,加强出版全流程管理,使出版工作制度化、规范化。

坚守用多语种向世界说明中国的外宣使命,始终以对外出版为主业,把社会效益放在首位,以精品力作自觉主动服务大局,坚持守正创新,对外出版领袖著作、党政文献、中国国情、中国文化等各类多语种图书,向国际社会生动展示党和国家的良好形象。

连续两年在中央宣传部组织的社会效益考核中评为优秀,近期荣获“中央和国家机关创建模范机关先进单位”称号。

以《习近平谈治国理政》为引领,全面加强习近平新时代中国特色社会主义思想的国际传播。

近年来,为大力推进习近平新时代中国特色社会主义思想的海外传播,绘制习近平总书记著作对外传播的世界版图,更好增进国际社会对中国的理解认知,按照党中央部署,在中央宣传部的统一领导下,在中国外文局的指挥安排下,外文出版社陆续出版了《习近平谈治国理政》《摆脱贫困》《之江新语》《习近平扶贫论述摘编》《习近平谈“一带一路”》等多部总书记著作的多语种版本。

其中,《习近平谈治国理政》已在国内外出版33个语种,海外发行覆盖170多个国家和地区,成为改革开放以来翻译出版语种最多、发行量最大、覆盖面最广的领袖著作。对外出版宣介《习近平谈治国理政》的足迹踏遍全球,与39个国家的知名出版机构合作开展当地语种的翻译出版,在40多个国际书展、近500家海外主要书店展示销售,在29个国家举办了33场《习近平谈治国理政》新书首发式、读者会、研讨会,在近10个国家举办了集中展销周(月)等宣介推广活动。尼泊尔总统、柬埔寨首相、德国前总理等30多位外国政要,以及各界知名人士积极参加推介活动。这部著作已经成为各国政要、专家学者和广大读者读懂习近平新时代中国特色社会主义思想、读懂中国共产党、读懂新时代中国的首选读本,产生了广泛而深远的国际影响。

聚焦主题出版,展现真实立体全面的中国。

紧密围绕历年来国家重大活动、重大事件,特别是“决胜全面建成小康社会、决战脱贫攻坚、抗击新冠肺炎疫情”等重大主题出版任务,及时组织主题图书的多语种出版工作,积极塑造当代中国的良好形象,为国外读者及时、全面地了解当代中国情况发挥了巨大作用。

围绕“决胜全面建成小康社会、决战脱贫攻坚”主题,出版了“读懂中国”“辉煌中国”“老潘看中国”等系列丛书,以及《外国人眼中的中国扶贫》《中国扶贫案例选编》《产业扶贫的中国实践》等多语种图书,取得良好的社会反响。

面对新冠疫情,快速响应,积极做好抗疫图书对外出版工作。紧急编译出版《武汉封城:坚守与逆行》《2020:中国战“疫”日志》等多语种图书,同时,密切关注疫情发展和国际舆论斗争,组织编写《一场对中国制度的大考》《共同战“疫”》等深度解读类图书。从动态介绍到深度解读,讲述中国抗“疫”背后的故事,并正面驳斥各种污名中国、抹黑中国的言论,开展舆论斗争。相关抗疫图书与英国、德国、埃及、泰国、尼泊尔、巴西等12个国家签署版权输出协议,取得良好国际传播效果。

此外,围绕新中国成立70周年、改革开放40周年、党的十九大、“一带一路”等主题,出版了多种多语种图书。

圆满完成各类国家级重点出版项目,彰显对外出版特色。

主动服务党和国家工作大局及外宣需要,完成各年度政府白皮书、政府工作报告、党代会文件汇编等多语种翻译出版任务。在出版时间紧、翻译难度大的情况下,组织骨干力量克服各种困难,连续加班加点,按时保质完成出版任务,多次得到上级相关部门的表扬。

多种图书入选“十三五”规划、国家出版基金、年度主题出版重点出版物、经典中国、丝路书香等国家级出版项目,以及荣获国家级、省部级各类奖项荣誉,进一步巩固对外出版领域的领军地位,提升整体品牌形象。

加强国际合作,落实“走出去”战略。

通过加大版权输出力度,增加国际合作出版数量,加快推进海外主题图书编辑部建设等多种有效措施,大幅提升外宣出版品牌影响力,取得良好效果。

版权输出量一直居领先地位,并不断扩大全球覆盖区域。2016~2020年,共签署纸质书和电子书版权输出协议982项,区域覆盖美国、德国、法国、印度、英国等39个国家和地区,涉及德、英、西班牙文等35个语种,内容涵盖政治、经济、文化、文学、历史、保健养生等题材。

持续推进中国主题图书海外编辑部建设,提升中国文化影响力。2017~2020年,在德国、西班牙、印度等国家成立并运营10家海外编辑部,合作翻译出版图书79种,在制图书23种,涉及德、英、葡萄牙文等11个语种。

加强队伍建设,夯实出版实力。

以现代企业管理制度为引领,实行科学化、多元化的人力资源管理。现有领导班子成员5名,内设部室27个,拥有一支政治素质高、业务能力强,具有较强凝聚力和战斗力的高水平专业人才队伍。在职工123人,硕士研究生43人,大学本科63人。正高级职称22人,副高级职称23人。

在人才队伍建设方面,努力打造一支政治过硬、层次比例平衡、业务技能行业领先的专业技术人才队伍。建立专业技术人员职称档案库,岗位设置和薪酬设计以职称为有力杠杆,并采取各种有效措施,为业务人员提供国内外培训深造的机会和平台,不断提升技术水平和业务能力。